

# KIAN 안녕하세요? 가와사키

영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 따갈로그어, 알기쉬운 일본어로 홈페이지 (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다.

財団法人川崎市国際交流協会

〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2 Tel.044-435-7000 Fax.044-435-7010

<http://www.kian.or.jp> / E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## 자, 여름을 즐기자!

### 시냇물 초롱불 띄우기(나카하라구)

【개최일시】 2010년 8월 15일 (일) 18시쯤

【회 장】 에가와 세세라기 산책길(江川<sup>えがわ</sup>せせらぎ遊歩道<sup>ゆうほどう</sup>) 아즈마야(東屋<sup>あずまや</sup>)근처 (코세키교 (小関橋<sup>こせきばし</sup>)하류)

【오는길】 JR 난부선 무사시신쵸우역 남쪽 출구 하차 도보 약 5분

【행 사】 부모·아이들의 「수제·그림 넣은 초롱불」 띄우기(사전 신청이 필요합니다.)

【주 최】 모리와 세세라기 네트워크(전화 090-8813-1076 마즈모토 코지로)



### 타마가와 불꽃축제(타카츠크)

【개최일시】 2010년 8월 21일(토)(큰비의 경우 22일) 오후 6시 30분 ~ 오후 8시

【회장】 가와사키시 타카츠크 스와·타마가와 하천부지(제 3 케이힌도로·국도 246호 「후타고바시 사이의 하천부지」)

【오는 길】 토큐덴엔토시선 후타고신치역에서 도보 약 8분, 토큐덴엔토시선 타카츠크역에서 도보 약 15분, JR 난부선 미조노구치에서 도보 20분입니다.

\* 주차공간이 없기 때문에 대중교통을 이용해 주시기를 부탁드립니다.

【문의】 가와사키시 경제노동국 상업관광과 전화 : 044-200-2329 FAX : 044-200-3920



★★

## ♪♪ 두근거리는 세계의 음악「매혹적인 음악기행」아시아로의 여행♪♪ 3회 시리즈

- 제 1 공연 인도네시아음악&와양푼릿 (그림자연극)      ■ 9월 5일 (일)
- 제 2 공연 몽골의 마두현 연주 호미      ■ 9월 23일(목 축일)
- 제 3 공연 태국의 민속악기 연주      ■ 10월 30일(토)



《일 시》 2010년 9월 5일 (일) , 9월 23일 (목, 경축일) 10월 30일 (토) 14:00 부터 15:30

《장 소》 가와사키시 국제교류센터·홀

《입 장 료》 1회 1,500엔 (3회 시리즈 일괄 구매하는 경우에는 4,000엔)

《정 원》 230명 (선착순)

《신청하실곳》 전화, 팩스 이메일로 신청한 후, 센터에 오셔서 현금지불, 또는우체국 송금으로 티켓 구입  
가와사키시 국제교류센터 TEL044-435-7000

## 2010년 국세조사



10월 1일에 2010년 국세조사를 실시합니다.

현재 일본 국내에 살고 있는 모든 사람·세대를 대상으로 5년마다 실시됩니다. 일본에 거주하고 있는 사람은 국적에 관계없이 조사대상이 됩니다. (단, 외국정부의 외교·영사관계자 및 군관계자 등은 제외됩니다.)

국세조사에서 조사했던 내용은 통계의 작성·분석 이외에는 사용하지 않습니다.

9월 23일부터 10월 7일에 걸쳐서 국세조사의 조사원이 각 세대에 조사표를 배포·회수하기 위해 방문합니다. 기입한 조사표는 우편으로 제출할 수도 있습니다. 협력을 부탁드립니다.

문의: 가와사키시 종합기획국 통계 정보과 전화:044-200-2069





## 「다언어 의료정보」에 대해



가와사키시의 홈페이지에서는 「가와사키의 의사(かわさきのお医者さん)」라는 코너가 있습니다. 일본어판과 영어판이 있어서, 가와사키 시내의 의료기관을 검색할 수 있습니다. 위치와 의료기관의 종류, 진찰 가능 일시 등으로 병원을 찾을 수 있을 뿐만 아니라, 일본어 이외의 특정 언어가 가능한 의료기관을 찾는 것도 가능합니다. 단, 그 언어가 가능한 의사가 퇴직한 경우도 있으므로, 먼저 전화 등으로 병원에 확인한 후에 진찰을 받도록 해 주십시오.

또한, 인터넷상에는 다언어 의료 문진표가 공개되어 있습니다. 이것은 일본어가 안 되는 분이 자신의 증상을 의사에게 전하기 위한 것입니다. 문진표에는 일본어가 병기되어 있기 때문에, 일본어 밖에 모르는 의사에게 증상을 전할 수도 있습니다. 가나가와 국제교류재단의 홈페이지에는 15 언어 이상의 다언어 의료 문진표가 제공되어 있습니다. 히라가나로 「たげんごいりょうもんしんひょう」로 검색해 보시기 바랍니다.

이외에, 의료통역을 받을 수 있는 병원도 있습니다. 현재, 가나가와켄에서는 의료통역과견시스템 사업을 실시하고 있어, 시내에서는 가나가와시립 가와사키병원(川崎市立川崎病院)・오오타 종합병원(太田総合病院)・세이마리안나 의과대학병원(聖マリアンナ医科大学病院)에 의료통역이 과견되어 있습니다.

### ..... 일본어 강좌 안내 .....

「외국인을 위한 즐겁고 도움이 되는 일본어」 2 학기는 9 월부터 시작합니다!

- 장소는 가와사키시 국제교류센터입니다. •5, 6 명의 그룹레슨
- 일본어 공부뿐만이 아니라, 일본문화나 가와사키시를 알 수 있는 행사도 있습니다.

#### ★오전코스 매주 화요일·금요일 오전 10시부터 정오까지

- 2 학기 : 9 월 17 일(금요일)부터 12 월 3 일(금요일) 11,000 엔(전부 22 회)
- 3 학기 : 2011 년 1 월 11 일(화요일)부터 3 월 11 일(금요일) 8,500 엔(전부 17 회)
- \* 공부 중에는 아이들을 보살펴 줍니다. (1 살 이상. 무료)

#### ★야간코스 매주 수요일 오후 6시 30분부터 8시 30분까지

- 2 학기 : 9 월 1 일부터 12 월 15 일 7,500 엔(전부 15 회)
- 3 학기 : 2011 년 1 월 12 일부터 3 월 9 일 4,500 엔(전부 9 회)

- 히라가나, 가타카나를 읽을 수 있는 사람은 레벨체크 테스트가 있습니다.
- 초급은 협회의 일본어 불런티어가 만든 『일본어 160 시간』 상·하권(각 1,200 엔)을 사용합니다
- 수강료와 교재비가 필요합니다.
- ☆주의 : 수강료는 반환되지 않습니다.

## 가와사키시 국제 교류센터 상담 안내

•상담업무일정 (10:00~12:00 13:00~16:00) 전화044-435-7000

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일

언어	요일
중국어	화요일·수요일·금요일
스페인어	화요일·수요일
따갈로그어	화요일·수요일



#### •가와사키 구약소 무료 외국인 상담 (면담)

언어	요일	시간
영어	1, 3 주 목요일	14:00~16:30
중국어	1, 3 주 화요일	14:00~16:30
따갈로그어	1, 3 주 수요일	09:30~12:00

#### •아사오 구약소 무료 외국인 상담 (면담)

언어	요일	시간
영어	1, 3 주 목요일	09:30~12:00
중국어	1, 3 주 화요일	09:30~12:00
따갈로그어	1, 3 주 수요일	14:00~16:30

\* 일본어로의 상담도 받고 있습니다. 언제든지 상담하십시오. E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

#### \* 행정서사 무료상담회

- 장소 : 센터 2층 협회회의실 •일시 : 7월 4일(일), 8월 15일(일) 오후 2시~4시 (통역은 예약필요)